联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3359
6 April 1994

CHINESE

第三三五九次会议临时逐字记录

1994年4月6日星期三,下午7时10分
在纽约总部举行

主　席:	基廷先生	(新西兰)
成员国:	阿根廷	里卡德斯先生
	巴西	巴列先生
	中国	张炎先生
	捷克共和国	库凡达先生
	吉布提	杜拉尼先生
	法国	默里梅先生
	尼日利亚	阿亚瓦先生
	阿曼	萨明先生
	巴基斯坦	汗先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	亚涅斯·巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生
	美利坚合众国	英德尔费斯先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

94-85353 (c)

下午7时10分开会。

悼念布隆迪共和国和卢旺达共和国总统

主席(以英语发言)：我谨代表安全理事会成员对布隆迪共和国总统西普里安·恩塔里亚米拉先生阁下和卢旺达共和国总统朱韦纳尔·哈比亚利马纳少将阁下今天突然悲剧性去世表示深切的悲痛。这两位领导人曾以卓越的献身精神为各自的国家服务，他们在努力恢复布隆迪和卢旺达和平的过程中献出了他们的生命。人们将深切感受到这一损失。

我请布隆迪和卢旺达代表向他们国家的政府和人民以及死者家属转达安理会的深切慰问。

我现在请安理会成员起立，静默一分钟，悼念恩塔里亚米拉总统和哈比亚利马纳总统。

安理会成员静默一分钟。

通过议程

议程通过。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势

1994年4月2日波斯尼亚—黑塞哥维那副常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1994/378)

主席(以英语发言)：我要通知安理会，我收到了波斯尼亚—黑塞哥维那代表的一封信，他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》的有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请该代表参加会议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，萨西尔巴先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)在安理会议席就座。

主席(以英语发言)：安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是应1994年4月1日波斯尼亚—黑塞哥维那共和国外交部长给安全理事会主席的信中所载的请求开会的。该信由1994年4月2日波斯尼亚—黑塞哥维那副常驻代表给安全理事会主席的信转递，它载于文件S/1994/378。

我还要提请安理会成员注意下列其他文件：S/1994/364、S/1994/382和S/1994/386，1994年3月30日和4月4日波斯尼亚—黑塞哥维那常驻联合国副代表给安全理事会主席的信，和S/1994/396，1994年4月5日波斯尼亚—黑塞哥维那常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

安理会成员还收到了1994年月6日波斯尼亚—黑塞哥维那常驻联合国代表给安全理事会主席的信的影印件。该信将作为文件S/1994/400分发。

在安全理事会成员进行磋商后，我受权代表安理会发表以下声明：

“安全理事会深为关切波斯尼亚-黑塞哥维那境内的持续暴力现象，特别是攻击戈拉日德‘安全区’以及最近的暴行和恐怖行为，包括在巴尼亚卢卡和普里耶多尔的种族清洗行径。

“安理会注意到1994年4月2日波斯尼亚-黑塞哥维那共和国外交部长的来信(S/1994/378)，其中除其他外，他报告该国东部发生敌对行动。安理会也注意到秘书处提供的对局势的评估和秘书长报告中的评估(1994年3月11日S/1994/291的第16和17段，1994年3月16日S/1994/300的第29和30段)，因此要求任何方面停止在‘安全区’内及周围采取任何挑衅行动。

“安理会强烈谴责波斯尼亚塞族包围部队对戈拉日德‘安全区’炮轰以及步兵和炮兵的攻击导致许多平民死亡，数百人受伤。安全理事会严肃注意到继续在违抗安全理事会的有关决议，特别是关于保护‘安全区’的第824(1993)和836(1993)号决议。安理会要求立即停止对戈拉日德‘安全区’及其居民的任何进一步攻击，并要求有关各方采取一切必要措施，以确保根据其第824(1993)

号决议的有关条款对‘安全区’的地位给予充分尊重。

“安理会欢迎联保部队正在采取措施加强其在戈拉日德的驻军,以及波斯尼亚-黑塞哥维那联保部队指挥官即将前往进一步评估局势。安理会要求各方确保联保部队通行无阻进入戈拉日德城内和周围地区,并保证这些军人的安全。安理会强调非常重视确保联保部队在戈拉日德城内和周围的安全。

“安理会强调必须在联合国的协助和在各方的合作下达到戈拉日德的正常生活状况,包括恢复必要的公共服务。

“安理会对最近特别是在普里耶多尔和巴尼亚卢卡的暴力和恐怖行为(包括种族清洗),表示遗憾。安理会重申根据其第827(1993)号决议已经设立国际法庭,以调查这种罪行并审判被控犯有这类罪行的人。安理会强调它非常重视在波斯尼亚-黑塞哥维那共和国境内充分遵守国际人道主义法的所有方面。

“安理会要求所有各方参加谈判程序,以期和平解决波斯尼亚-黑塞哥维那境内的冲突,并又要求立刻在波斯尼亚-黑塞哥维那共和国境内停火,停止敌对行为,和交换因战争而被拘禁的一切人。安理会欢迎由联保部队主持下计划在萨拉热窝举行的双方军事指挥官的会议。

“安理会申明决心继续处理此案。”

这项声明将作为安全理事会文件S/PRST/1994/14分发。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续处理这个问题。

下午7时20分散会。